

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1963-1964.**

23 JANUARI 1964.

Ontwerp van wet tot aanvulling van de bepalingen van het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962 waarbij sommige waarborgen worden verleend aan de Belgische ambtenaren, magistraten en militairen die gemachtigd zijn in Congo en in Ruanda-Urundi openbare ambten te aanvaarden.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE HANDEL EN DE
TECHNISCHE BIJSTAND (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **BLOCK.**

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp, dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd goedgekeurd met 140 stemmen bij drie onthoudingen, heeft tot doel de wet van 27 juli 1962 aan te vullen door het opheffen van het gebrek aan overeenstemming tussen de wil van de wetgever, zoals deze bij de bespreking van deze wet is gebleken, en de tekst van artikel 1, die niet integraal artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 weergeeft.

Door de bij dit ontwerp beoogde invoeging van het tweede lid van paragraaf 1 van artikel 33 van de wet van 18 oktober 1908 tussen het eerste en tweede lid van het eerste artikel van de wet van 27 juli 1962 wordt iedere mogelijkheid van dubbelzinnigheid of van interpretatie die niet strookt met de wil van de wetgever, uit de weg geruimd.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Molter, voorzitter; Baltus, de Graaf d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, Demarneffe, Dewinter, Dua, Godin, Lahaye, Martens, Pairon, Van Hoeylandt en Block, verslaggever.

R. A 6545.*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

314 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1963-1964.**

23 JANVIER 1964.

Projet de loi complétant les dispositions de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962 accordant certaines garanties aux fonctionnaires, magistrats et militaires belges autorisés à accepter des fonctions publiques au Congo et au Ruanda-Urundi.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DU COMMERCE EXTERIEUR ET
DE L'ASSISTANCE TECHNIQUE (1)
PAR M. **BLOCK.**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet, adopté à la Chambre des Représentants par 140 voix et 3 abstentions, vise à compléter la loi du 27 juillet 1962 afin de supprimer la discordance qui existe entre la volonté du législateur, telle qu'elle s'est exprimée lors de la discussion de ladite loi, et le texte de l'article premier, qui n'est pas une reproduction intégrale de l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908.

En insérant, comme le veut le projet, le 2^e alinéa du § 1^{er} de l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 entre le 1^{er} et le 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi du 27 juillet 1962, on écarte toute équivoque ou toute interprétation non conforme à la volonté du législateur.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Molter, président; Baltus, le Comte d'Aspremont Lynden, Dekeyzer, Demarneffe, Dewinter, Dua, Godin, Lahaye, Martens, Pairon, Van Hoeylandt et Block, rapporteur.

R. A 6545.*Voir :***Document du Sénat :**

314 (Session de 1962-1963) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Het artikel 2 van het onderhavig ontwerp tenslotte beoogt de datum van inwerkingtreding vast te stellen op dezelfde data als de wet van 27 juli 1962.

Het ontwerp heeft geen aanleiding gegeven tot bespreking en is met algemene stemmen aangenomen alsook dit verslag.

De Verslaggever,
F. BLOCK.

De Voorzitter,
A. MOLTER.

Enfin, l'article 2 du projet tend à faire coïncider les dates d'entrée en vigueur de la loi avec celles de la loi du 27 juillet 1962.

Le projet n'a pas donné lieu à discussion; il a été adopté à l'unanimité, de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
F. BLOCK.

Le Président,
A. MOLTER.